

# Accessibilité de la radiodiffusion aux personnes ayant une déficience auditive

Association des malentendants canadiens

Accessibilité de la radiodiffusion points clés

## L'importance de l'accessibilité



En raison de leur déficience auditive, de nombreuses personnes ont de la difficulté à bien saisir les dialogues et les sons diffusés à la télévision. Bien qu'elles *entendent* les mots prononcés, elles ne les comprennent pas toujours. Les bruits de fond, la musique et les dialogues chevauchants les empêchent d'entendre clairement les mots et d'identifier les effets sonores. Il leur est impossible de lire les lèvres des acteurs qui ont le visage dissimulé ou de suivre le fil si le dialogue est en voix hors champ.

C'est pourquoi le sous-titrage joue un important rôle à l'appui de l'accessibilité, en complétant l'information manquante pour les téléspectateurs touchés.

## Sous-titrage :

Le sous-titrage est l'interprétation textuelle des mots et sons audibles dans les émissions télévisées. Le texte s'affiche à l'écran, identifie la personne qui parle, décrit les effets sonores et affiche les icônes représentant certains éléments, comme la musique. Les sous-titres jouent aussi un rôle utile dans les environnements bruyants tels que les restaurants, les salles d'entraînement, le bureau du médecin et d'autres endroits où la télévision doit être en mode sourdine et où il est difficile d'entendre.

Le sous-titrage est également très utile pour les gens qui apprennent le français ou l'anglais comme langue seconde, car ils peuvent plus facilement suivre les dialogues.

Certaines télécommandes de télévision sont dotées d'un bouton CC qui active le sous-titrage.

Toutefois, d'autres petites télécommandes ou

télécommandes numériques ne disposent pas de ce bouton et requièrent ainsi que l'utilisateur active le sous-titrage à partir d'un menu de la télévision.

Ces télécommandes permettent d'ouvrir le menu désigné dans les paramètres de configuration. Pour activer le sous-titrage au moyen de ces télécommandes, **veuillez consulter le manuel d'utilisation fourni avec la télécommande ou la télévision.**

Il existe deux principaux types de sous-titrage, soit le sous-titrage codé et le sous-titrage visible :

- **Le sous-titrage visible** apparaît à l'écran automatiquement. On ne peut le désactiver et l'affichage est réglé. Ce type de sous-titrage est souvent utilisé dans les documentaires ou les films conçus pour être accessibles.
- **Le sous-titrage codé** n'apparaît à l'écran que s'il est activé et est codé de manière intégrée dans toutes les émissions télédiffusées au Canada.



Canadian Hard of Hearing Association  
Association des malentendants canadiens

# Accessibilité de la radiodiffusion aux personnes ayant une déficience auditive

Association des malentendants canadiens

Accessibilité de la radiodiffusion points clés

## Transcriptions :

Certaines stations de radiodiffusion offrent des transcriptions en ligne pour certaines émissions non musicales.

Cependant, il se peut qu'elles fournissent seulement les transcriptions sur demande, après que l'émission a été diffusée.

Vous pouvez obtenir la transcription d'une émission à partir du site web du diffuseur ou encore en lui faisant la demande directement. Les diffuseurs peuvent également aiguiller les auditeurs vers une entreprise tierce responsable de produire les transcriptions. Il suffit de chercher l'adresse courriel associée au service de transcription et d'enregistrement du diffuseur ou encore à son service d'accessibilité, le cas échéant, puis d'y envoyer une demande en précisant la date et l'heure de la diffusion de l'émission, son nom et le sujet sur laquelle elle porte.

Faites votre demande au diffuseur le plus vite possible, car les transcriptions ne sont pas toujours offertes indéfiniment.

Il est à noter que les transcriptions sont conçues pour un usage personnel et, à ce titre, il est interdit de les transmettre ou de les diffuser publiquement sans en avoir l'autorisation appropriée.

Les transcriptions peuvent être utiles aux personnes ayant écouté une émission, mais ayant mal saisi certains passages. Toutefois, elles ne sont produites qu'à la fin de l'émission.

Ainsi, si l'émission comporte un segment d'appels interactifs, étant donné que la transcription ne sera produite qu'à la fin de l'émission, elle sera peu utile pendant celle-ci à la personne ayant une déficience auditive.

## **Ayez une question ou voulez apprendre plus ?**

Visitez l'Association des malentendants canadienne le site Web de Projet d'accessibilité de la radiodiffusion:

[www.chha.ca/BAFFR](http://www.chha.ca/BAFFR)

Ou, si vous avez une question d'accessibilité de votre télévision, radio ou le contenu sur Internet, **Questionnez un expert !**

Visitez le Questionnez un expert site Web pour demander votre question:

<http://www.chha.ca/amec/as-k-expert.php>



Canadian Hard of Hearing Association  
Association des malentendants canadiens